

Información Sobre



La Navegación De Botes y El Alcohol

Una Mezcla Mortal



State of California
The Resources Agency
Department of Boating and Waterways

Gray Davis, *Governor*
Mary D. Nichols, *Secretary for Resources*
Raynor Tsuneyoshi, *Director*

La Navegación De Botes Y El Alcohol puede ser una mezcla mortal.

El deterioro físico y mental causado por el alcohol puede empezar casi inmediatamente después de su consumo. Incluso el consumo de cantidades moderadas de alcohol puede causar deterioro significativo en la operación de los botes. Desafortunadamente, en California y otros estados, los que conducen botes estando intoxicados han causado accidentes serios de navegación que han producido muchas muertes, lesiones y daños materiales. Algunos estudios han calculado que el alcohol está implicado en aproximadamente 25 por ciento de todas las muertes relacionadas con botes de motor. El propósito de este folleto es proporcionar un conocimiento básico de los efectos del alcohol sobre los que conducen botes — con la esperanza de que pueda prevenirse siquiera una muerte.

Conozca Su Límite

El alcohol no sigue los patrones digestivos normales. En vez de eso, es absorbido directamente en la corriente sanguínea con el resultado de que sus efectos se manifiestan en cuestión de minutos.

El siguiente cuadro fue desarrollado para demostrar de qué manera la bebida afecta su concentración sanguínea de alcohol (CSA). La CSA es un medidor confiable para predecir la capacidad de una persona para realizar tareas mentales y físicas. Un factor clave que debe recordarse es que consumir alcohol más rápido de lo que el cuerpo puede eliminarlo elevará las concentraciones sanguíneas del mismo. El alcohol se elimina a una velocidad bastante constante — aproximadamente una copa por hora.

HECHO

*Número total de copas consumidas =
Número total de horas requeridas para volver a estar sobrio.*

Cuadro De Consumo De Alcohol

HECHO

Con una CSA de 0.035%, la capacidad de una persona de conducir un bote se ve deteriorada.

El cuadro sólo debe servir como guía. Los valores reales pueden variar de acuerdo con la constitución corporal, el sexo y el estado actual de salud. Además, el cansancio y otros “factores de estrés” que se encuentran en el ambiente de navegación de botes pueden reducir el nivel de tolerancia de una persona al alcohol.

Peso corporal en libras	Número De Copas En Un Periodo De Una Hora							
	1	2	3	4	5	6	7	8
90 – 109								
110 – 129								
130 – 149								
150 – 169								
170 – 189								
190 – 209								
210 – 229								
230 +								

12 onzas de cerveza = 4 onzas de vino =
1¼ onzas de licor de 80°

- CSA de 0.01 a 0.05%** Falta de juicio, coordinación disminuida, embotamiento del modo de pensar, cambios del estado de ánimo y el comportamiento.
- CSA de 0.05 a 0.08%** Deterioro de la capacidad de conducir el bote. Torpeza para caminar, hablar y en los movimientos de las manos. Puede haber visión borrosa, dividida o de túnel. El juicio y la capacidad de conducir el bote se ven deteriorados. La probabilidad de accidentes aumenta considerablemente.
- CSA de 0.08% y más** Las inhibiciones y el juicio son afectados seriamente. Las respuestas se vuelven más lentas y torpes. El comportamiento es afectado considerablemente. Alto riesgo de accidentes. Con una CSA de 0.08%, usted está legalmente bajo la influencia del alcohol.

Desarrollado con base en el Cuadro de Conducción de Vehículos Bajo la Influencia (Driving Under the Influence) del California Department of Motor Vehicles.

Efecto Del Alcohol Sobre La Navegación De Botes

Muchos de los que conducen botes no son conscientes de que los efectos del alcohol pueden ser más pronunciados en la operación de una embarcación que en la operación de un vehículo. Esto se debe a varios factores de estrés — el ruido del bote y del motor, el sol, el resplandor, la vibración, la acción de las olas, la temperatura y el viento. Los estudios han

HECHO

El alcohol deteriora el juicio y la coordinación — dos cualidades esenciales para la seguridad en la navegación de botes.

demostrado que incluso cuando el alcohol no es un elemento contribuyente, los factores de estrés y el cansancio pueden deteriorar considerablemente la aptitud del que conduce el bote. Cuando estos factores de estrés se combinan con el alcohol, los peligros asociados con la operación del bote se intensifican.

El alcohol, un depresor, vuelve más lentas sus facultades sensoriales. La aptitud para navegar un bote disminuye a medida que el alcohol empieza a reducir:

- la percepción de la profundidad
- el equilibrio y la coordinación
- la visión periférica, a colores y nocturna
- la comprensión y la concentración
- el tiempo de reacción

Después de solo unas cuantas copas, los que conducen botes también empiezan a perder su capacidad de juzgar su grado de deterioro y se vuelven demasiado confiados, volviéndose más arriesgados. Este factor, combinado con otros efectos del alcohol — la falta de juicio y de coordinación y la disminución del tiempo de reacción — resultan en la incapacidad para reaccionar apropiadamente a una situación peligrosa en la navegación de botes.

Alcohol Y Accidentes

Colisiones

Cuando los que conducen botes están tomando, hay más probabilidad de colisiones con otras embarcaciones. El alcohol reduce su capacidad para detectar el movimiento relativo de otros botes. (En California, las colisiones con otras embarcaciones son responsables de más del 50 por ciento de los accidentes en la navegación de botes).

Caídas sobre la borda

Más del 80 por ciento de las personas que mueren en accidentes en la navegación de botes son víctimas de ahogamiento. Como el alcohol disminuye la coordinación y el equilibrio, cuando usted toma sus probabilidades de caer sobre la borda así como de ahogarse son mayores. El alcohol también aumenta su susceptibilidad a la hipo-termia, que disminuye el tiempo que puede sobrevivir en agua fría. (El alcohol abre los vasos sanguíneos cerca de la piel aumentando así la pérdida de calor corporal). Debido al riesgo de accidente, use siempre su chaleco salvavidas.

Informe De Accidente

Se les recuerda a los conductores y propietarios de botes la disposición legal de presentar por escrito un informe de accidente en la navegación de botes con el Department of Boating and Waterways cuando: (1) una persona muera, desaparezca o sea lesionada y requiera más tratamiento médico que los simples primeros auxilios o (2) el daño total a todas las embarcaciones implicadas y otras propiedades sea de más de \$500 o haya una pérdida completa de una embarcación. Los formularios de informe de accidente en la navegación de botes pueden obtenerse a través del Department of Boating and Waterways y en la mayoría de las oficinas de alguaciles, policía y capitanías de puertos.

Consecuencias Legales

HECHO

Es ilegal conducir un bote bajo la influencia del alcohol.

Aunque no hay una ley “de envase abierto” para los botes, como la hay para los vehículos, es igualmente ilegal conducir un bote bajo la influencia como lo es conducir un carro bajo la influencia del alcohol. La ley de navegación de botes de California especifica:

- Conducir una embarcación bajo la influencia del alcohol y/o drogas es un delito menor y podría conllevar una sanción de un año en la cárcel del condado o una multa que no exceda de \$1,000, o ambas cosas.
- Conducir una embarcación bajo la influencia del alcohol y/o drogas y causar lesiones a otra persona puede ser dictaminado como un delito grave por las cortes y podría conllevar una sanción de un año en prisión y una multa de hasta \$5,000.
- Conducir una embarcación bajo la influencia del alcohol y/o drogas y causar la muerte de otra persona es un delito grave y podría conllevar una sanción de hasta 10 años en prisión.
- Una persona arrestada por conducir un bote de motor bajo la influencia de alcohol y/o drogas puede ser requerida a someterse a una prueba de sangre o del aliento para determinar la concentración sanguínea de alcohol (CSA). La negación a someterse a la prueba puede resultar en mayores sanciones (multa o cárcel, o ambas cosas) si se le declara culpable. Una CSA de 0.08% supone intoxicación, una CSA de 0.05% pero de menos de 0.08% puede ser utilizada con otras pruebas para determinar la intoxicación.
- Una persona menor de 21 años de edad con una CSA de 0.01% o más no podrá conducir ninguna embarcación de motor ni manipular esquís acuáticos, acuaplanos ni aparatos semejantes.
- Las declaraciones de culpabilidad previas relacionadas con el alcohol y/o drogas de conductores de vehículos y embarcaciones pueden ser utilizadas para intensificar las sanciones para los que sean declarados culpables de violaciones subsecuentes relacionadas con vehículos o embarcaciones.
- Las cortes deberán ordenar que tome y apruebe un curso de seguridad en la navegación de botes a cualquier persona declarada culpable de conducir una embarcación bajo la influencia de alcohol y/o drogas.
- Si usted es declarado culpable de conducir una embarcación mientras se encuentra intoxicado, el Department of Motor Vehicles (DMV) podría suspenderle o revocarle su licencia de conductor de vehículos. La duración de la suspensión o revocación podría variar de 6 meses a 5 años, dependiendo de la cantidad y el tipo de violaciones relacionadas con vehículos y/o embarcaciones que se hayan acumulado.

En California hay más de 150 entidades estatales y locales responsables de hacer cumplir las leyes de navegación de botes. Debido al grave problema que representan los que conducen botes estando intoxicados, los oficiales encargados del cumplimiento de la ley de navegación de botes están aumentando su esfuerzo para reducir el número de accidentes relacionados con el alcohol. El Department of Boating and Waterways está ayudando en este esfuerzo con capacitación y equipos para los oficiales en todo el estado.

No Tome Y Conduzca Un Bote

El Departamento recomienda que los que conducen botes no consuman alcohol mientras conducen. Sin embargo, si usted toma mientras conduce un bote, es importante recordar que el tiempo es la única manera de recuperar la sobriedad. Remedios como café negro, salpicarse agua fría en la cara o aire fresco no tienen ningún efecto sobre las concentraciones sanguíneas de alcohol. Algunas maneras de reducir los efectos del alcohol son:

- Coma antes de tomar y mientras toma.
- No tome alcohol si está tomando algún medicamento.
- Use la moderación. Cuanto más tome, tanto más tiempo requerirá para volver a estar sobrio.
- Recuerde que los factores de estrés y el cansancio disminuyen su tolerancia al alcohol.

Incluso los pasajeros aumentan su riesgo de tener accidentes si toman alcohol. El Informe de Accidente del Department of Boating and Waterways de 1993 encontró que en 66% de todas las muertes relacionadas con el alcohol, las víctimas cayeron sobre la borda y se ahogaron. En 41% de todas las muertes relacionadas con el alcohol, los **pasajeros** intoxicados fueron las víctimas de los accidentes o contribuyeron a los mismos. Estos hallazgos contradicen el concepto del “conductor designado”, que ahora es popular en alguna literatura de seguridad en la navegación de botes. La idea de designar un conductor sobrio tiene sus raíces en la seguridad en automóviles, donde la posibilidad de ahogarse no es un factor, y podría impartir un falso sentido de seguridad si se aplica a la navegación.

Las personas que toman alcohol en una embarcación y caen sobre la borda enfrentan el peligro adicional de hipotermia, una afección en la que el cuerpo pierde calor más rápido de lo que lo puede producir, causando una reducción peligrosa de la temperatura corporal. Si la temperatura del cuerpo baja demasiado puede resultar en la muerte. El alcohol aumenta los efectos de la hipotermia considerablemente, incluyendo desorientación, hiperventilación y la entrada involuntaria de agua en los pulmones, ataque cardíaco y entumecimiento así como la resultante pérdida de la capacidad para salvarse a sí mismo.

Las Clases

De Seguridad En La Navegación De Botes,

que explican el equipo requerido y recomendado para los botes pequeños y ofrecen entrenamiento en la buena pericia marinera, son dirigidas en todo el estado de California por los Guarda Costas Auxiliares de los Estados Unidos (U.S. Coast Guard Auxiliary), los Escuadrones de Poder de los Estados Unidos (U.S. Power Squadrons), centros de actividades acuáticas en las universidades y algunos capítulos de la Cruz Roja Norteamericana. Para información sobre las clases de los Guarda Costas Auxiliares y los Escuadrones de Poder, llame al (800) 732-7545 ó al (800) 368-5647. El Department of Boating and Waterways ofrece un curso gratuito para estudio en casa titulado Curso de Seguridad en la Navegación de California (California Boating Safety Course). Para más información, comuníquese con nosotros por correo electrónico a pubinfo@dbw.ca.gov, o llame al (916) 263-8186 o al número gratuito (888) 326-2822, o escríbanos a: Department of Boating and Waterways, 2000 Evergreen Street, Suite 100, Sacramento, California 95815-3888. Visite nuestro sitio Web en www.boatsmarter.com

HECHO

El café no elimina el alcohol de su cuerpo. Los efectos del alcohol persisten.

El Department of Boating and Waterways recomienda que ni los que conducen botes ni los pasajeros consuman bebidas alcohólicas mientras navegan en dichas embarcaciones.